

5789, rue Cartier, Montréal, QC H2G 2V1 (514) 276-1075
courriel: claudiabernal@hotmail.com
www.claudiabernal.com

FORMATION ACADÉMIQUE

- 2002-2003 Maîtrise en arts: Études de l'art moderne et contemporain (1 an), Casa LAMM-Universidad Autónoma de Querétaro, Mexique.
- 1997-99 Bac. en arts visuels (Création), Université du Québec à Montréal -UQAM-, Canada.
- 1995-96 Diplôme en langue et civilisation italienne, Institut italien de culture, Bogota, Colombie.
- 1992-93 Maîtrise en linguistique française (scolarité complétée), Université Laval, Québec, Canada.
- 1982-89 Licence en philologie et langues, Universidad Nacional de Colombia. Bogota, Colombie.

PERFECTIONNEMENT

- 2008 *Intercultural performance workshop*, avec Leigh Evans, Studio 303, Montréal, Canada.
Atelier du jeu de l'acteur: réalisme expressionniste, avec René Migliaccio, Théâtre Prospero, Montréal.
- 2007 *Formation DVD-Folio*, RAAV et Agence Topo, conception et réalisation d'un portfolio DVD.
Rêve et rée l- l'acteur créateur, stage de performance avec le comédien et metteur en scène français Marc Zammit, Théâtre Prospero, Montréal, Canada.
- 2006 *Atelier de dynamique gestuelle*, stage avec Mariko Tanabe, Montréal, Canada.
Techniques et développement des pratiques, formation RAAV: stage de production audio.
- 2005 *The Anatomy of Presence*, stage avec Leigh Evans, Studio 303, Montréal, Canada.
Le corps du langage, le langage du corps, stage intensif de performance avec le comédien et metteur en scène français Marc Zammit, Théâtre Prospero, Montréal, Canada.
Atelier sur l'art du corps, École de mime de Montréal, Montréal, Canada.
- 2004 Ateliers d'improvisation théâtrale, Studio Cent-Un, Montréal, Canada.
- 2003 Ateliers de performance, Musée El Chopo, Mexico, D.F., Mexique.
- 1996 Cours intensif de culture italienne, Université pour Étrangers de Perugia, Pérouse, Italie.

PERFORMANCES

- 2010 *Vert moisi est la couleur de l'oubli*, Maison de la culture Côte-des-neiges, 8 et 11 avril.
- 2009 Participation à la performance de Juliana Snapper *Five Fathoms Opera Project, VIVA! Art Action*, 18 septembre dans la piscine du YMCA du Parc.
- 2008 *Faits du même sang* (installation-vidéo-performance) dans le cadre de l'exposition *Pilgrimage of Wanderers*, A Space Gallery, Toronto, Canada. Commissaire, Tamara Toledo.
- 2007 *Faits du même sang* (installation-vidéo-performance), Diagonale, Montréal, Canada.
Cinq performances avec des artistes invités (Mariko Tanabe, Nathalie Picard, Zazalie Z et Emmanuelle Calvé)
- 2006 *Fuite...*, performance-théâtre avec le collectif *Tel Quel*, 5 représentations 16 au 28 mai MAI (Montréal, Arts interculturels), Montréal, Canada.
- 2002-2006 ***MONUMENT À CIUDAD JUAREZ: Seules celles qui meurent de mort violente vont directement à l'un des paradis*** (installation-vidéo-performance)
⇒ Centre d'exposition de Val-David, Val-David (Québec), Canada, août-octobre 2006.
⇒ Gachet Gallery, Vancouver, Canada, mars-avril 2006.
⇒ Mayworks at 20! Festival 2005, Toronto, Canada, mai 2005.
⇒ Maison de la Culture Frontenac, Montréal, Canada, février-mars 2005.
⇒ "Performagia: 1^{ère} Rencontre Nationale de performance", Musée El Chopo, Mexico, D.F, mars 2003. Commissaire, Pancho López.
⇒ "Procession des Femmes de Noir", Place de la Constitution (Zócalo), Mexico, D.F., nov. 2002.

- 2006 *Sixth 7a*11d International Festival of Performance Art*, Toronto, Canada. Commissaire Johanna Householder.
CHAMANIKA URBANA (installation performance) dans le cadre de l'exposition *Uncontrolled Reflections*, exposition d'installations, aluCine Toronto Latin@Media Festival, SHIFT Gallery, Toronto, Canada. Commissaires, Guillermina Buzio, Hugo Ares, Jorge Lozano.
- 2005 *L'état d'urgence 05. ATSA*, Place Émilie Gamelin, Montréal, Canada.
Les voies silencieuses dans le cadre de l'exposition *Idiomática*, Lennox Contemporary Gallery, Toronto, Canada. Commissaire, Tamara Toledo.
- 2004 Traces du *Mois de la performance*, La Centrale / Galerie Powerhouse, Montréal, Canada.
 ⇒ "Prêt à emporter: Recettes de performance", interprétation de 10 recettes, MFG.
 ⇒ "Les voies silencieuses", install-action.
Fuite..., performance-théâtre, Station C, Montréal, Canada.

ŒUVRES VIDÉOGRAPHIQUES

- Faits du même sang*, court métrage documentaire, couleur, 23' 42".
 ⇒ "Topovidéographies", Maison de la culture Plateau-Mont-Royal, Montréal, 18 mai 2008.
- Chamanika Urbana*, vidéo expérimentale, couleur, 4'.
Distribution de la mono-bande vidéographique par *GIV Groupe Intervention Vidéo*.
 ⇒ AluCine – 7th Toronto Latino Film & Media Festival, Toronto, 1 – 10 juin 2006.
 ⇒ Herland Film and Video Festival, Calgary, 2 - 7 mai 2006.
- Seules celles qui meurent de mort violente vont directement à l'un des paradis*
 vidéo expérimentale, couleur, 3'.
Distribution de la mono-bande vidéographique par *GIV Groupe Intervention Vidéo*.
 ⇒ AluCine – 6th Toronto Latino Film & Video Festival, Toronto, 31 avril au 7 mai 2005.
 ⇒ Festival International RestCyclingArt, Berlin, Allemagne, 4 et 5 sept. 2004.
 ⇒ Festival de Cinéma des 3 Amériques *INM*, Québec, 31 mars au 4 avril 2004.
 ⇒ "Topovidéographies I", Maison de la culture Plateau-Mont-Royal, Montréal, févr. 2004.
 ⇒ "Por qué las siguen matando?", Casa América Barcelone et Madrid, juillet 2008.
- Cartographies intérieures*, vidéo expérimentale, couleur, 2' 20 sec.
 ⇒ CINE-FIESTA, 4^e édition du Festival de cinéma ibéroaméricain de Montréal, Québec, 2001.

EXPOSITIONS INDIVIDUELLES

- 2007 *Faits du même sang* (installation-vidéo-performance), Diagonale, Montréal, Canada.
 Cinq performances avec des artistes invités (Mariko Tanabe, Nathalie Picard, Zazalie Z, Emmanuelle Calvé, Tambores de Colombia, Danaé)
- 2006 *Entre les cendres et les étoiles*, exposition de gravures, Salon b, Montréal, Canada.
Fuite..., performance-théâtre avec le collectif *Tel Quel*, 5 représentations 16 au 28 mai 2006, MAI (Montréal, Arts interculturels), Montréal, Canada.
- 2002-2006 **MONUMENT À CIUDAD JUAREZ: Seules celles qui meurent de mort violente vont directement à l'un des paradis** (installation-vidéo-performance)
 ⇒ Centre d'exposition de Val-David, Val-David (Québec), Canada, août-octobre 2006.
 ⇒ Gachet Gallery, Vancouver, Canada, mars-avril 2006.
 ⇒ Mayworks at 20! Festival 2005, Toronto, Canada, mai 2005.
 ⇒ Maison de la Culture Frontenac, Montréal, Canada, février-mars 2005.
 ⇒ "Performagia: 1^{ère} Rencontre Nationale de performance", Musée El Chopo, Mexico, D.F. Mexique, mars 2003.
 ⇒ "Procession des Femmes de Noir", Zócalo, Mexico, D.F., nov. 2002.

- 2001 *Femme cherche maison*, peintures, Centre de créativité du Gesù, Montréal, Canada.
Cartographies intérieures, installation-vidéo, La Bande Vidéo, Complexe Méduse, Québec, Canada.
- 2000 *Métaphore d'un paysage*, peintures, Galerie Universal, Santiago de Cuba, Cuba. Comm. Gretel Arrate.

EXPOSITIONS COLLECTIVES / ÉVÉNEMENTS

- 2010 *Traversée/Travesía*, Maison de la Culture Côte-des-Neiges, Montréal, Canada.
Traversée Travesía, Galerie La Casa de los Olivera, Buenos Aires, Argentina.
Le Tarot de Montréal, 22 artistes invités par Marie-Claude Bouthillier inventent le Tarot de Montréal, exposition et édition limitée du jeu, Maison de la culture du Plateau Mont-Royal, Montréal.
- 2009 *Regard et Passion : Saisir la différence*, Centre Culturel Simon Bolivar, Montreal, Canada.
 Commissaire, André Seleanu
Lo urbano en la gráfica, Centro Cultural Skandia, Bogota, Colombie. Commissaire, Oscar Cerón
Paule Mainguy Artist's Proofs, Master Printmakers 3/3, Gallery Connexion / Beaverbrook Art Gallery, Fredericton, N-B, Canada. Commissaire Paule Mainguy
- 2008 *IX Small Format International Contemporary Art Exhibition- IX Exposition internationale d'art contemporain de petit format*, MX Espai 1010, Barcelone.
Territoires féminins, chorégraphie de Marie-Claude Rodrigue, installation visuelle Claudia Bernal, MAI (Montréal Arts Interculturelles), Montréal, novembre.
Pilgrimage of Wanderers, A Space Gallery, Toronto, Canada. Commissaire Tamara Toledo
Por qué las siguen matando?, programmation vidéo, Casa de América, Madrid, Espagne.
 Commissaire Eva Sánchez.
Por qué las siguen matando?, programmation vidéo, Casa América Cataluña, Barcelona, Espagne.
Soulscape-Paysage de l'âme, Exposition collective internationale, Engramme, Québec, Canada.
La première et la dernière, Maison de la culture Frontenac, Montréal, Canada.
La plumasserie, Musée la maison amérindienne, Mont Saint-Hilaire, Qc. Commissaire, André Michel.
Bruit et silence, exposition d'estampes, Atelier Circulaire, mai 2008
- 2007 *Atelier Circulaire de Montréal*, exposition d'estampes, Galerie Juan Pardo Heeren, Lima, Pérou.
Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières, Trois-Rivières, Canada.
Foire/Faire comme si tout allait bien, Skol, Montréal, Canada.
- 2006 *Le Cercle*, exposition d'estampes de membres de l'Atelier Circulaire, Musée du Mont Saint-Hilaire.
Digital Event(o), Galerie 1313, Toronto, Canada. Commissaire, Arlan Londono
Sans-titre, exposition d'estampes, Atelier Circulaire, Montréal, Canada.
Boston-Montréal : Un conte de deux centres d'estampe, Stewart Hall Art Gallery, Montréal, Canada.
Uncontrolled Reflections, exposition d'installations, aluCine Toronto Latin@Media Festival, SHIFT Gallery, Toronto, Canada. Commissaire, Guillermina Buzio, Hugo Ares, Jorge Lozano
- 2005 *L'état d'urgence 05. ATSA*, Place Émilie Gamelin, Montréal, Canada.
Idiomática, Lennox Contemporary Gallery, Toronto, Canada.
La culture du territoire, Centre d'exposition de Val-David, Québec, Canada.
L'impression circulaire, exposition d'estampes, Centre de diffusion Presse Papier, Trois-Rivières, Québec, Canada.
- 2004 Traces du *Mois de la performance*, La Centrale / Galerie Powerhouse, Montréal, Canada.
 ⇒ "Prêt à emporter: Recettes de performance", interprétation de 10 recettes, MFG.
 ⇒ "Les voies silencieuses", install-action.
Festival Victor Jara, Station C, Montréal, Canada.
Fuite..., performance-théâtre, Station C, Montréal, Canada.
Tour et retour, exposition de gravures, Galerie de l'Atelier Circulaire, Montréal, Canada.
- 2003 *Transterrados*, exposition de peintures, Museo de Ciudad de Mexico, Mexico, D.F., Mexique.
 Commissaires, Jaime Tamayo et Luis Ricaurte

- Mujer y Muralismo*, exposition de peintures de grand format, Museo de la Ciudad de México, Mexico, D.F., Mexique.
- 2002 *No más medios a medias*, Museo Nacional de Culturas Populares, Mexico D.F, Mexique. Commissaire, Irma Avila.
Strates d'identités, exposition d'artistes cubains et québécois, Maison de la culture Plateau-Mont-Royal, Montréal, Canada.
- 2001 *Je suis mémoire / Je suis avenir*, événement multidisciplinaire: poésie, théâtre, musique, peinture; avec Marcel Pomerlo, Markita Bois, Pascale Montpetit, Jean-François Martel et Claudia Bernal; co-production Maison de la culture Plateau-Mont-Royal et Maison de la poésie; Montréal, Canada.
- 2000 *Transit*, exposition multidisciplinaire, Marché Bonsecours, Montréal, Canada.
Premières *Rencontres culturelles Québec-Cuba*, Holguín, Cuba.
- 1999 *Romerías de Mayo, 1999*, Festival international de jeunes artistes, Holguín, Cuba.
Espaces nouveaux, espaces en mouvement: rencontres interculturelles 1999,
Translation, exposition d'arts médiatiques, Galerie de l'UQAM, Montréal, Canada.

MURALISME

- 2000 Réalisation d'une peinture in situ (260 X 180 cm) dans le cadre de la 2^e édition des *Journées mondiales d'Art public*, Mar del Plata, Argentine.
- 1999-2000 Réalisation de la murale *La vida es un carnaval* (18 X 17 mètres), dans le cadre de la 4^{ème} rencontre internationale de peinture murale *INTER-NOS*, Santiago de Cuba.

CONFÉRENCES D'ARTISTE

- 2010 Maison de la culture de Côte-des-Neiges
- 2009 DIAGONALE, Montréal, Canada.
Diversité Artistique Montréal, Montréal, Canada.
- 2008 Atelier Circulaire, Montréal, Canada.
Casa América Cataluña, Barcelone et Casa de América, Madrid, Espagne.
Atelier Circulaire, Montréal, Canada.
- 2007 Escuela Superior Autónoma de Bellas Artes del Perú, Lima., Péru.
- 2006 Emily Carr College of Art and Design, Vancouver, Canada.
- 2005 Lennox Contemporary Gallery, Toronto, Canada.

ASSOCIATIONS

- Membre du *Regroupement des Artistes en Arts Visuels du Québec -RAAV-*.
Membre active de *Diagonale*, Centre des arts et de fibres du Québec
Membre active de *l'Atelier Circulaire*
Membre active de **CLARK**
Membre du **RAIQ**, *Regroupement d'Artistes Interdisciplinaires du Québec*

ENGAGEMENT DANS LA COMMUNAUTÉ

- ⇒ 2009-2010: Comité de programmation, Centre d'art et de diffusion CLARK.
⇒ 2008-2009: Comité de programmation, Centre d'art et de diffusion CLARK.
⇒ 2005-2006: Membre du Conseil d'administration, Centre d'art et de diffusion CLARK.
⇒ Artiste invitée aux Journées de la culture, édition 2005; et Atelier ouvert, édition 2004.
⇒ 1999-2000: Prod. et animatrice de *Vía libre*, émission de radio sur la vie culturelle de Montréal, radio CINQ-FM.
⇒ Coord. de la programmation vidéo, 3^è édition de *CinéFiesta, Festival de films ibéro-américain de Montréal*.

COLLECTIONS

Bibliothèque nationale du Québec, Banque Nationale du Canada, Min. Éducation de la République d'Argentine, collections privées Cuba, Colombie, France, Québec, Canada.

BIBLIOGRAPHIE (sélection)**LIVRES**

Françoise BELU, "La fibre sensible", in *Diagonale 01: Le statut de la fibre en art actuel*, Diagonale, Centre des Arts et des fibres du Québec, Montréal (Québec), Canada, 2008.

Pierre-Yves SERINET, (coord.), Mariette Bouillet, Prometeo Murillo, André Seleanu, Claudia Bernal, *Monument à Ciudad Juarez : Seules celles qui meurent de mort violente vont directement à l'un des paradis*, livre de l'exposition, La couverture magique Productions, Montréal (Québec), 2005.

REVUES

Tamara TOLEDO, "Now (here) represented" in *Fuse Magazine*, Toronto, Vol. 32, No 1, décembre 2008.

Fiona JEFFRIES, "Claudia Bernal's Monument to Ciudad Juárez: Circulating the Struggle Against Femicide", in *Representations of Murdered and Missing Women*, West Coast Line 53, Vol. 41 No. 1, Printemps 2007, Colombie-Britannique, Canada.

André SELEANU, "Mémoire andine: Claudia Bernal, Entre les cendres et les étoiles / gravures", in *Vie des arts*, Montréal, No. 203, été 2006.

Richard FUNG, "The Power of Light: aluCine 7th Toronto Latin@ Media Festival's Uncontrolled Reflections", in *Fuse Magazine*, Toronto, Vol. 9, No. 3, été 2006.

Mariette BOUILLET "Claudia Bernal, Monument à Ciudad Juarez", in *Inter Art actuel*, No. 91, Québec, automne 2005.

John K. GRANDE, "Claudia Bernal", in *Sculpture Magazine*, Washington, États-Unis, Vol. 24, No. 5, juin 2005.

Ernesto Prometeo MURILLO, "El Asesino entre Nosotros", in *Proceso*, Mexico, 9 juillet 2004.

Procesion de las Mujeres de Negro in *Proceso*, Mexico, décembre 2002.

Revue RELATIONS, iconographie, artiste invitée, No. 667, mars 2001.

JOURNAUX

Jean-V TASSÉ-THEMENS, "La réalité de la vie colombienne expliquée par l'art", in *Le Métropolitain*, Toronto, Canada, semaine du 1 au 7 octobre 2008.

Khadija CHATAR, "Claudia Bernal, artiste militante", in *L'Express*, Toronto, Canada, 33e année, No 37, semaine du 16 au 22 septembre 2008, www.lexpress.to

Myriam HERNANDEZ, "Dignity for Victims of Femicide in Ciudad Juarez: An Interview with Claudia Bernal", in *Latin America Connexions-Conexion Latina*, Vancouver, Canada, été 2006.

David JAGER, "Passionate Latin Works: Uncontrolled Reflections veer from symbolic to fiercely political", in *Now Magazine*, Toronto, Canada, 30 mars - 5 avril 2006.

Cécile LEPAGE, "Hommage aux femmes disparues", in *L'Express du Pacifique*, Vol. VIII, No. 38, 20 mars 2006, p.13.

Andre AGUILAR, "Las mujeres de negro", in *El País*, Madrid, Espagne, supplément Babelia, samedi, 18 février 2006.

Marie Ginette BOUCHARD, "Un monument aux femmes de Ciudad Juarez se dresse sur le fil de la frontière mexicano-américaine", in *Le jumelé*, Montréal, printemps 2005.

Paul VILLENEUVE, "Monument à Ciudad Juárez", in *Journal de Montréal*, samedi, 12 mars 2005.

Nicolas MAVRIKAKIS, "Monument aux femmes oubliées", in *Journal Voir*, mars 2005.

Ana Maria MARIANI, "Un "femicidio" sin fin : Artistas, intelectuales y organizaciones de familiares de las víctimas piden justicia" et "El arte se compromete con el dolor : Monumento a Ciudad Juárez...", in *Diario La voz del interior*, Córdoba, Argentine, Dimanche, 1er juin 2003.

Arturo JIMENEZ "Claudia Bernal montó en el recinto su instalación-video sobre las muertes en frontera: El Chopo, escenario de opositores al belicismo y a los asesinatos en Juárez", in *La Jornada*, Mexico, 10 mars 2003.

Pierre-Yves SERINET "Monumento a Ciudad Juárez: Sólo las que mueren de muerte violente van directamente a uno de los Paraísos", in *Réplica 21*, Mexico, novembre 2002.

Maria Eugenia SEVILLA "Hacen procesión al Zócalo / Recuerdan a mujeres asesinadas en Ciudad Juárez: La artista Claudia Bernal montará una instalación con 300 urnas en el Día Internacional por la No Violencia", in *Reforma*, Mexico, 23 novembre 2002.

RADIO

La Nuestra 103.07 fm à (Madrid), entretien radiophonique avec les journalistes Alvaro Hernandez et Milton Valencia, Madrid, Espagne, 17 juillet 2008.

Infoculture, Radio-Canada Première chaîne, entrevue par Claude-Sophie Hennekens, juillet 2007.

Quand on arrive en ville, Radio-Canada Première chaîne CB, entrevue par Danielle Marcotte, 13 mars 2006.

CBUF Bonjour, Radio-Canada Première chaîne CB, entrevue par Denis Couture, 8 mars 2006.

Red Eye, Co-op Radio 102.7 FM (Vancouver), entrevue par Karen Mackintosh, 4 mars 2006.

Latin America al día , Co-op Radio 102.7 FM, (Vancouver), entrevue par Angélica Gutierrez, 4 mars 2006.

Samedi et rien d'autre, Radio-Canada, entrevue par Raymond St-Pierre, 3 mars 2005.

TÉLÉVISION

Pulsart, Télé-Québec, septembre 2006.

Le Téléjournal de Colombie-Britannique, Radio-Canada TV, reportage et entrevue par Anne Levasseur, 10 mars 2006.

Extrait de l'œuvre Monument à Ciudad Juarez... reportage *Juarez, ville d'impunité*, RDI, réalisation: Martine Forand, Canada-Mexique, 2003.

INTER-NOS, documentaire 4è Renc. Internationale de Peinture Murale, réal: Claudio Cordoni, Italie, 2000.

AUTRES

Tamara TOLEDO, "Performance Practice Panel". Shaq'sthut – Gathering Place Colloquium organisé par Le Collectif de Conservateurs Autochtones et l'Université de Colombie Britannique Vancouver, Canada, 7 et 8 novembre 2008.

Vera HELLER, "Art, Exile and Artistic Creation". Art and psyche: Reflections on image, International Conference organized by The Art and Psyche Working Group, San Francisco, California, May 1-4, 2008

Elina NORANDI, "La représentation de la violence chez les femmes artistes latino-américaines: Les disparus du Cône Sud (Nora Ancarola) et les Mortes de Juárez (Claudia Bernal)", Feminist and Women's Studies Association (UK & Ireland), 18th Annual Conference: Gender and Violence, Aberdeen, Écosse, 2005

BOURSES

2009 Bourse *Programme Inter-arts: création/production*, Conseil des Arts du Canada.

2006 Bourse de la Fondation MEMORIA

Bourse *Programme Inter-arts: création/production*, Conseil des Arts du Canada.

2005 Bourse de résidence, MAI (Montréal, arts interculturels), Montréal.

Bourse *Programme Inter-arts: subvention de diffusion*, Conseil des Arts du Canada.

2004 Bourse de co-production, Groupe Intervention Vidéo, Montréal, Canada.

2002 Bourse de création, *Arts médiatiques Cinéma/Vidéo*, Conseil des Arts du Canada.

2000 Bourse de co-production, Centre de création vidéographique *La Bande Vidéo*, Québec.

Bourses de voyage : Conseil des Arts du Canada en 2008, 2007, 2006, 2005 et 1999.
Conseil des Arts et des Lettres du Québec en 2008 et 2000.